

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa orīginali ta' din il-paġna **bg** ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Swipe to change

il-Bulgaru**Spejjeż****Bulgarija**

Din il-paġna tofrilek informazzjoni dwar l-ispejjeż tal-ġustizzja fil-Bulgarja.

Qafas regolatorju għat-tariffi tal-professionijiet legali

Avukati

Skont l-Att Bulgaru dwar l-Avukatura (emendat l-aħħar SG 69/05.08.2008):

L-Artikolu 36 jiddikjara li:

L-avukati għandhom id-dritt li jitħallsu ta' xogħolhom.

L-ammont tar-rimunrazzjoni għandu jkun maqbul f-kuntratt bejn l-avukat u l-klijent tiegħu. L-ammont tal-kuntratt għandu jkun ġust u ġġustifikat, u ma jistax ikun aktar baxx minn dak previst għat-tip ta' xogħol li jitwettaq (Ordinanza tal-Kunsill Suprem tal-Avukatura).

Fin-nuqqas ta' kuntratt, fuq talba mill-avukat jew mill-klijent, il-Kunsill tal-Avukatura għandu jistabbilixxi r-rimunrazzjoni (Ordinanza tal-Kunsill Suprem tal-Avukatura).

Ir-rimunrazzjoni tista' tkun stabbilita f'termini assoluti u/jew bħala perċentwal ta' ammont li jista', skont l-eżitu tal-proċediment, jiġi aġġudikat mill-qorti. Din teskludi r-rimunrazzjoni f'każijiet kriminali u f'każijiet ċivili fejn ikun involut interess non-materjali.

L-Artikolu 38 jiddikjara li:

L-avukati jistgħu jipprovd u assistenza legali u kooperazzjoni lil:

Individwi li jkunu intitolati għal manteniment

Persuni f'diffikultà finanzjarja

Genituri, ħieb u avukati oħrajn

F'tali każijiet, fejn il-kontro-parti fil-proċedimenti rispettivi tkun ikkundannata thallas l-ispejjeż, l-avukat ikollu d-dritt għal rimunrazzjoni. Il-qorti għandha tistabbilixxi tali rimunrazzjoni f'ammont mhux anqas minn dak previst (fl-Ordinanza taħt l-Artikolu 36(3) u għandha tikkundanna lill-parti l-oħra biex thallasha). Ir-rimunrazzjoni (tariffa) hija regolata skont l-Ordinanza Nru 1 tal-Kunsill Suprem tal-Avukatura mill-2004. It-tariffi minimi huma kif ġej:

Tariffi għal konsulenza, informazzjoni, thejjija ta' dokumenti u kuntratti:

Tariffi fissi - minn madwar Eur 10 sa Eur 300

Skont l-interess materjali tal-każ, tariffa fissa (minn madwar Eur 75 sa Eur 350) + perċentwal tal-interess materjali (minn 0.1 sa 1%)

It-tariffi għal proċedimenti ċivili u amministrativi f'istanza waħda:

Tariffi fissi (minn madwar Eur 50 sa Eur 250)

Skont l-interess materjali tal-każ, tariffa fissa (minn madwar Eur 50 sa Eur 325) + perċentwal tal-interess materjali (minn 2 sa 6%)

Għal proċedimenti dwar l-**infurzar tad-deċiżjonijiet tal-qorti**

nofs it-tariffi stabiliti fit-taqṣma 2.

It-tariffi għal proċedimenti ta' sanżjonijiet kriminali u amministrativi f'istanza waħda huma biss tariffi fissi:

Għall-faži ta' qabel il-proċess, madwar Eur 150

Għall-faži tal-proċess - minn madwar Eur 150 sa Eur 900, skont il-gravità tar-reat allegat

F'każijiet ta' sanżjonijiet amministrativi, Eur 75

Tariffi għal **proċediment taħt liġiġiet speċjali** (protezzjoni tat-tfal, kodċi tal-familja, vjolenza domestika, estradizzjoni u Mandat ta' Arrest Ewropew eċċ):

Tariffi fissi biss, minn madwar Eur 75 sa Eur 125

Marixxalli

Sa mill-2006, il-marixxalli fil-Bulgarja huma **aġenti tal-infurzar privati u ufficjali tal-istat**. Tariffi statutorji japplikaw għalihom it-tnejn.

It-tariffi tal-**funzjonarji tal-istat** huma regolati (fit-taqṣma II rigward it-tariffa għall-miżata għat-tariffi tal-istat miġbura mill-qrat taħt il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili mill-2008).

It-tariffi għall-**aġenti tal-infurzar privati** huma regolati (Artikolu 78 tal-Liġi dwar l-aġenti tal-infurzar privati u fit-tariffa għall-ispejjeż u l-infiq dwar l-infurzar, fil-liġi dward l-aġenti tal-infurzar privati).

L-ispejjeż stabiliti biż-żewġ tariffi huma l-istess.

Aġġent ta' infurzar privat jitlob ħlas addizzjonalni ta' 50 fil-mija tat-tariffa standard biex jinnotifika dokumenti f'jiem mhux tax-xogħol u btajjal, talli jibgħat taħrifiet bil-posta u talli jagħmel kopji tal-kwerela, in-notifika u d-dokumenti.

Spejjeż fissi**Spejjeż fissi fi proċedimenti ċivili****Spejjeż fissi fi għall-partijiet fil-kawża fi proċedimenti ċivili**

It-tariffi għall-proċedimenti ċivili huma previsti (fit-taqṣma I rigward il-miżata għat-tariffi tal-istat miġbura mill-qrat taħt il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili mill-2008), kif ġej. It-tariffa għal:

Talba civili hija 4 fil-mija tal-ammont mitlub, iżda mhux anqas minn Eur 25

Talba għal dannu morali hija ta' mhux aktar minn Eur 40, iżda mhux anqas minn Eur 15

Każijiet ta' divorżju (inkluż dawk risolti bi qbil reċiproku) huma 2 fil-mija tat-total ta' tliet snin tas-sehem ta' kull parti (skont il-qbil għad-diviżjoni tal-proprietà matrimonjali u l-manteniment)

Ordni ta' infurzar hija 2 fil-mija tal-interess materjali, iżda mhux anqas minn Eur 12.5

Għal każijiet ta' adozzjoni hija Eur 12.5

Għall-garanzija għall-proprietà mitluba hija Eur 20

Għall-garanzija ghall-provi hija Eur 10

Għal każijiet ta' insolvenza hija ta' Eur 25 għal kummerċjant ta' proprijetà privat, Eur 125 għal kumpannija kummerċjali

Stadju tal-proċediment civili li fih għandhom jidħallsu l-ispejjeż fissi

It-tariffi jidħallsu qabel ma jibdew il-proċedimenti jew qabel ma jitwettqu l-azzjonijiet meħtieġa (Artikolu 76 tal-Kodici tal-Proċedura Ċivili).

Spejjeż fissi fi proċedimenti kriminali

Spejjeż fissi ghall-partijet fil-kawża fi proċedimenti kriminali

Il-kopertura tal-ispejjeż u r-rimunazzjoni fi proċedimenti kriminali hija regolata mill-Kodiċi tal-Proċedura Kriminali:

Artikolu 187: Kopertura tal-ispejjeż

Spejjeż għall-proċedimenti kriminali għandhom ikunu koperti minn ammont speċifikat fil-baġit tal-istituzzjoni rispettiva, ħlief f'każijiet speċifikati mil-liġi.

F'każijiet kriminali li jirriżultaw mill-kwerela tal-vittma u mressqa quddiem il-qorti, il-kwerelant privat għandu jiddepozita l-ammont tal-ispejjeż bil-quddiem. Jekk ma jkunux depożitati, il-kwerelant privat għandu jingħata terminu ta' sebat ijiem biex jiddepozitahom.

F'każijiet li jirriżultaw mill-kwerela tal-vittma u mressqa quddiem il-qorti, l-ispejjeż għal talbiet evidenzjarji mressqa fil-qorti mill-kwerelat għandhom jiġu koperti bil-baġit tal-qorti.

L-ispejjeż fissi għal proċediment kriminali huma previsti (fit-Tariffa № 1 tal-lijgi dwar it-tariffi tal-istat miġbura mill-qrati, l-uffiċċi tal-prosekkuturi, is-serizzi ta' investigazzjoni u l-Ministeru tal-Ġustizzja, emadata l-aħħar fl-2005) kif gej:

Għal kwereli li jirriżultaw fi proċedimenti kriminali ta' natura privata - Eur 6

Għal kwereli privati fi proċedimenti kriminali ta' natura privata - Eur 2.5

Għal talbiet għal riabilitazzjoni meta kaž jibqa' miftuħ - Eur 3

Stadju tal-proċediment kriminali li fih għandhom jidħallsu l-ispejjeż fissi

L-ispejjeż deskritti hawn fuq għandhom ikunu depożitati bil-quddiem mill-kwerelant privat (skont il-Kodici tal-Proċedura Kriminali). Jekk ma jkunux depożitati, huwa għandu jingħata terminu ta' sebat ijiem biex jiddepozitahom.

Spejjeż fissi fi proċedimenti kostituzzjonali

Spejjeż fissi ghall-partijet fil-kawża fi proċedimenti kostituzzjonali

Fis-sistema legali Bulgara m'hemm proċedimenti kostituzzjonali.

Informazzjoni minn qabel li għandha tingħata mir-rappreżentanti legali

Drittijiet u obbligi tal-partijet

L-Artikolu 40(3) tal-Att dwar I-Avukatura jipprevedi li "l-avukati għandhom ikunu obbligati jinfurmaw bi preċiżjoni lill-klijenti tagħhom bid-drittijiet u l-obbligi tagħhom". [traduzzjoni mhix uffiċċiali] Ma hemm ebda obbligu espliċitu li jipprovu informazzjoni lill-klijenti tagħhom dwar spejjeż antiċipati matul il-proċedimenti legali. Madankollu l-kodiċi tal-etika tal-avukati jimplika tali obbligu.

Sorsi tal-ispejjeż

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar is-sorsi tal-ispejjeż fil-Bulgaria?

Persuna fizika jew entità ġuridika li jkunu interessati jressqu kaž quddiem qorti mhu ser ikunu jistgħu jsibu ebda informazzjoni pubblika li tispjega dan kemm ser jiswihom, peress li ma hemm ebda sit elettroniku uffiċċiali jew mhux uffiċċiali jew korp pubbliku li jipprovi tali informazzjoni sintetizzata. Għaldaqstant, il-klijenti jiddepPENDU principalement fuq l-avukati tagħhom biex jinfurmawhom dwar l-ispejjeż.

Madankollu, mis-siti elettronici pubblici li ġejjin, iċ-ċittadini jistgħu jsibu r-regolamenti legali dwar it-tariffi u l-ispejjeż tal-proċedimenti lokali u jistgħu jagħmlu l-kalkoli tagħhom. Dawn huma: **legħaż-żonati nazzjonali**, is-sit tal-Kunsill Suprem tal-Avukatura, is-sit tal-Kunsill Gudizzjarju Suprem u s-sit tas-Servizz Nazzjonali għall-Għajnejn Legali. Dawn is-siti elettronici kollha attwalment huma disponibbli bil-Bulgari biss.

F'liem lingwi nista' nkseb informazzjoni dwar is-sorsi tal-ispejjeż fil-Bulgaria?

Is-siti elettronici kollha elenkti hawn fuq huma disponibbli biss bil-lingwa Bulgara.

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar il-medjazzjoni?

Tali informazzjoni hija disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-Ministeru tal-Ġustizzja Bulgaru.

Fejn nista' nsib informazzjoni addizzjonalni dwar l-ispejjeż?

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar it-tul ta' żmien medju li jieħdu proċeduri differenti?

Fuq is-sit elettroniku tal-Kunsill Gudizzjarju Suprem, inti tista' ssib ir-rapporti annwali u biennali tal-aktivitajiet tal-qorti fil-livelli kollha. Hemm informazzjoni dwar l-għadd ta' każijiet finalizzati fl-ahħar 3 xhur, 6 xhur, sena, sentejn jew aktar. Id-dipartiment tal-istatistika tal-Kunsill Gudizzjarju Suprem jipprovi analizi u informazzjoni dwar it-tul medju tal-proċedimenti tal-qorti f'każijiet civili, kriminali u amministrattivi.

Fejn nista' nsib informazzjoni dwar in-nefqa kumulattiva medja għal proċediment partikolari?

Tali informazzjoni pubblika uffiċċiali mhix disponibbli.

Taxxa fuq il-Valur Miżjud

Kif tingħata din l-informazzjoni? X'inħuma r-rati applikabbli?

Il-VAT hija inkluża fl-ispejjeż (skont it-tariffi u r-regolamenti ta' hawn fuq).

Għajnejn Legali

Limitu ta' dħul applikabbli fil-qasam tal-ġustizzja civili

Skont l-Att dwar I-Ġħajnejn Legali, il-kondizzjonijiet kemm għall-każijiet civili kif ukoll kriminali huma l-istess (ara hawn taħbi):

L-Artikolu 22:

L-ġħajnejn legali (skont il-Punti 1 u 2 tal-Artikolu 21) tingħata lil nies li jissodis faww ir-rekwiziti ta' eligibbilità għall-benefiċċċi tal-assistenza soċjali ta' kull xahar (skont il-proċedura stabbilita fir-Regolamenti għall-Applikazzjoni tal-Att dwar I-Assistenza Soċjali), u għan-nies li jkunu tqiegħdu f'istituzzjoni speċjalizzati fejn jingħata servizzi soċjali. [traduzzjoni mhix uffiċċiali]

L-ġħajnejn legali (skont il-Punti 1 u 2 tal-Artikolu 21) għandha tingħata lil familja ghall-fostering jew lil ħbieb u qraba li magħħom jitqiegħed it-tifel (skont il-proċeduri stabbiliti fl-Att dwar il-Protezzjoni tat-Tfal) [traduzzjoni mhix uffiċċiali]

Id-deċiżjoni dwar it-taqiegħid ta' tifel għandha tkun id-ċċertifikata mid-direttur tad-Direktorat tal-Assistenza Soċjali, jew b'sentenza tal-qorti, skont il-każ-

Kwalunkwe persuna li ma tkun talbet il-benefiċċju soċjali ta' kull xahar li tkun intitolata għal-hali (skont il-proċedura stabbilita bir-Regolamenti għall-

Applikazzjoni tal-Att dwar I-Assistenza Soċjali) għandha tippreżenta lill-Uffiċċju Nazzjonali tal-Ġħajnejn Legali (NLAO) certifikat maħruġ mid-Direttor tad-Direktorat tal-Assistenza Soċjali, li jirrikonoxxi li l-persuna kkonċernata tissodisa r-rekwiziti ta' eligibbilità għall-benefiċċċi ta' assistenza soċjali ta' kull xahar. [traduzzjoni mhix uffiċċiali]

F'każijiet civili u amministrattivi, hemm rekwiżiti addizzjonalni.

L-Artikolu 23:

F'materji ċivili u amministrattivi, l-ġħajnuna legali tingħata fejn - abbaži ta' evidenza ppreżentata mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti - il-qorti tiddetermina li l-parti ma tkunx tista thallas għall-assistenza ta' avukat. Biex tiddetermina dan, il-qorti ser tikkunsidra:

Id-dħul tal-persuna jew tal-familja

L-istatus tal-proprietà, kif iċċertifikat b'dikjarazzjoni

Is-sitwazzjoni familjari

L-istatus tas-saħħha

L-istatus tal-impieg

L-età

Čirkostanzi oħrajn aċċertati.

Limitu ta' dħul applikabbi fil-qasam tal-ġustizzja kriminali għall-kwerelati

Flimkien mal-kriterji stabbiliti għal każijiet kriminali (Artikolu 22 tal-Att dwar I-Ġħajnuna Legali, deskritt hawn fuq) jaapplikaw il-kriterji li ġejjin:

Artikolu 23:

Is-sistema ta' ġħajnuna legali (imsemmija fil-punt 3 tal-Artikolu 21) tkopri każijiet li fihom difiża jew rappreżentanza legali huma obbligatorji.

Barra minn hekk, is-sistema tal-ġħajnuna legali għandha tkopri każijiet fejn suspettaw, akkużat, persuna inkriminata, kwerelat jew parti f'każ kriminali, ċivili jew amministrattiv ma tistax thallas biex tkun assistita minn avukat, tixtieq jkollha din l-assistenza, u l-interessi tal-ġustizzja jitkolu dan.

F'materji kriminali, tali valutazzjoni tista' titwettaq mill-awtorità rilevanti abbaži tal-istatus tal-proprietà tal-persuna/kwerelat li ma jistax iħallas għas-servizzi ta' avukat.

Limitu ta' dħul applikabbi fil-qasam tal-ġustizzja kriminali għall-vittmi

Il-limitu applikabbi huwa l-istess kif inhu għal partijiet oħra fi procedimenti kriminali (ara hawn fuq).

Kondizzjonijiet oħra marbutin mal-ġhoti tal-ġħajnuna legali għall-vittmi

M'hemm l-ebda kondizzjoni speċifika fil-liġi li tapplika għall-vittmi tal-kriminalitā. Ir-regoli ġenerali għall-ġħajnuna legali f'każijiet kriminali huma applikabbi (Artikoli 22 u 23 tal-Att dwar I-Ġħajnuna Legali).

Kondizzjonijiet oħra marbutin mal-ġhoti tal-ġħajnuna legali għall-kwerelati

M'hemm l-ebda kondizzjoni speċifika fil-liġi li tapplika għall-kwerelati. Ir-regoli ġenerali għall-ġħajnuna legali f'każijiet kriminali huma applikabbi (Artikoli 22 u 23 tal-Att dwar I-Ġħajnuna Legali).

Procedimenti tal-qorti mingħajr ħlas

Artikolu 83: Eżenzjoni minn tariffi u spejjeż

It-tariffi u l-ispejjeż għat-trattamenti ta' kawzi legali m'għandhomx jiġu depożitat:

Minn dawk li jagħmlu t-talba - ħaddiema, impiegati u membri ta' talbiet kollettivi, li joriġinaw minn relazzjonijiet legali ta' xogħol

Fil-każ ta' min jagħmel it-talba f'talbiet għall-mantinen

Għal talbiet ippreżentati minn prosektur

Minn dawk li jagħmlu t-talba - għal talbiet għal danni li jirriżultaw minn deli t-tariffi, li dwardu jeżisti verdett li jkun daħħal fis-seħħi

Minn rappreżentanti speċjalisti maħħatura ta' parti li l-indirizz tagħha mhuwiex magħruf

It-tariffi u l-ispejjeż għal procedimenti ma jistgħux jiġi destitwiti minn persuni fiz-żejj, fejn il-qorti tirrikonoxxi li m'għandhomx **riżorsi bizzżejjed** biex iħallsuhom.

Mal-applikazzjoni għal eżenzjoni, il-qorti ser tikkunsidra:

Id-dħul tal-persuna u l-familja tal-persuna

L-istat tal-proprietà, kif iċċertifikat b'dikjarazzjoni

L-istat tal-familja

L-istat tas-saħħha

L-istat tal-impieg

L-età

Čirkostanzi oħra rilevanti

Fil-każijiet skont il-paragrafu 1 u 2, l-ispejjeż għall-procedimenti għandhom jithallsu mill-ammont previst fil-baġit tal-qorti.

Artikolu 84: Eżenzjoni f'każijiet pekuljari

Dawk eżentanti mill-ħlas ta' tariffa statali, iżda mhux mill-ispejjeż tal-qorti huma:

L-Istat u l-iċċituzzjoni tal-Istat, minbarra f'każijiet ta' proprietà statali privata u f'talbiet għal ogħetti riċevuti u drittijiet statali (emenda – SG 50/08, fis-seħħi mill-01.03.2008; emendata bid-deċiżjoni tal-qorti kostituzzjonali, każ Nru 3 tal-2008 - SG 63/08)

Is-Salib I-Aħmar tal-Bulgarja

Il-municipalitajiet, bl-eċċeżzjoni ta' talbiet għal ogħetti riċevuti municipali privati u drittijiet ta' proprietà - sjeda municipali privata

Il-parti li titlef il-kawża meta għandha tħallas l-ispejjeż tal-parti rebbieħ?

Każijiet Ċivili

Artikolu 78: Aġġudikazzjoni tal-ispejjeż

It-tariffi mħallsa minn dak li jagħmel it-talba (inklużi l-ispejjeż għall-procedimenti u r-rimunerazzjoni għal avukat wieħed (jekk il-parti kellha wieħed għandhom jithallsu mill-konvenut fi proporzjon għall-ammont aġġudikat tat-talba).

Jekk il-konvenut ma ta l-ebda raġuni għall-kawża, l-ispejjeż għandhom jiġi **aġġudikati lill minn jagħmel it-talba**.

Il-konvenut għandu wkoll id-dritt li jitlob l-ispejjeż li tħallsu **fi proporzjon mal-parti miċħuda tat-talba**.

Il-konvenut huwa intitolat ukoll għal spejjeż jekk il-kawża tigħiġi terminata.

Jekk it-talba mħallsa mill-parti għar-rimunerazzjoni ta' avukat hija **eċċessivament għolja**, fir-rigward tad-diffiukta reali legali u fattwali tal-każ, il-qorti tista', fuq talba tal-parti opposta, taġġiduka ammont iż-ġieħi, iżda mhux anqas mill-ammont minimu (skont l-Artikolu 36 tal-liġi tal-avukat).

Fejn il-każ jiġi deċiż favur persuna li hija eżent mit-tariffi tal-istati jew l-ispejjeż għall-procedimenti, il-persuna mħarrka għandha tħallas it-tariffi u l-ispejjeż dovuti kollha. L-ammonti rispettivi għandhom jiġi aġġudikati lill-qorti.

Jekk it-talba ta' **persuna li użat għajjnuna legali** hija rikonoxxuta, ir-rimunerazzjoni mħallsa tal-avukat tiġi aġġudikata lill-Uffiċċju Nazzjonali tal-Ġħajnuna Legali, fi proporzjon għall-parti rikonoxxuta tat-talba. F'każijiet ta' deċiżjoni jiet li joriġinaw minn taħrifkiet, il-persuna li użat l-ġħajjnuna legali għandha tħallas it-tariffi u l-ispejjeż fi proporzjon tal-parti miċħuda tat-talba.

Ir-rimunerazzjoni tal-avukat tiġi wkoll aġġudikata favur persuni ġuridiċi u imprendituri uniċi, jekk jkunu ngħataw difiża minn impiegat – konsulent legali.

Jekk il-każ jiġi finalizzat bi qbil, nofs it-tariffa ddепożitata **tal-istat** għandha tħallas lura lil minn jagħmel it-talba. L-ispejjeż tal-procedimenti u l-qbil jibqgħu, sakemm ma jsirx qbil mod ieħor.

Persuna terza li tassisti* mhux ser tiġi aġġudikata spejjeż, iżda għandha tħallas l-ispejjeż tal-procedimenti mwettqa minnu jew minnha.

Fejn **prosekurut** jipparteċipa fil-kawża, l-**ispejjeż** dovuti għandhom jiġu aġġudikati lill-istat, jew jitħallsu mill-istat.

*Persuna terza li tassisti hija parti separata fil-proċedimenti ċivili bi drittijiet u obbligi spċifici rregolati fil-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.

Kažiġiet Kriminali

Kodiċi tal-Proċedura Kriminali - Spejjeż u rimunerazzjonijiet

Artikolu 187: Spejjeż koprenti

Spejjeż għall-proċedimenti kriminali għandhom jiġu koperti **minn ammonti speċifikati fil-baġit tal-istituzzjoni rispettiva**, hlief f'kažiġiet speċifikati mil-liġi.

F'kažiġiet ta' reati bbażati fuq il-kwerela tal-vittma u mressqa quddiem il-qorti, l-ispejjeż għandhom jiġu depożitati bil-quddiem mill-kwerelat privat. Jekk ma jkunux depożitati, il-kwerelat privat għandu jingħata terminu ta' **sebat ijiem** biex jiddepożiż tam-ham.

F'kažiġiet ibbażati fuq il-kwerela tal-vittma u mressqa quddiem il-qorti, l-ispejjeż għal talbiet evidenzjaraji mressqa fil-qorti mill-kwerelat għandhom jiġu koperti bil-baġit tal-qorti.

Artikolu 188: Determinazzjoni tal-ispejjeż

L-ammont tal-ispejjeż għandu jiġi determinat mill-qorti jew il-korp tal-proċedimenti ta' qabel is-smigħ.

Ir-rimunerazzjoni tax-xhieda - ħaddiema jew impiegati - għandha tiġi determinata mill-qorti.

Artikolu 189: Deċiżjoni dwar spejjeż

Il-qorti għandha tiddeċċiedi dwar il-kwistjoni tal-ispejjeż magħmula meta tagħti s-sentenza.

L-**ispejjeż għat-traduzzjoni matul il-proċedimenti ta' qabel is-smigħ** għandhom jiġu sostnuti mill-korp rispettiv; dawk magħmula matul il-proċedimenti tal-qorti ser jaqqhu fuq il-qorti.

Fil-każ li **l-parti akkużata tinstab ħatja**, il-qorti tikkundannah/tikkundannahha **biex tħallas l-ispejjeż tal-kawża, inkluż it-tariffi tal-avukat u spejjeż oħra għall-avukat tad-difiża maħtur ex officio**. Dawn ser jinkludu l-ispejjeż magħmula mill-prosekurut privat u **l-parti privata li tagħmel it-talba**, fejn din tal-aħħar tkun għamlet talba għan dan il-għan. Fil-preżenza ta' diversi persuni kkundannati, il-qorti ser **tapporżjona** l-ispejjeż pagabbli minn kull waħda minnhom.

Fejn **il-parti akkużata ma tinstabx ħatja** għal xi kapijiet ta' akkużta, il-qorti tikundanna lill-akkużat biex **iħallas biss l-ispejjeż sostnuti f'konnessjoni mal-kap tal-akkużta li għaliex huwa/hija instab ħati.**

Artikolu 190: Aġġudikazzjoni tal-ispejjeż

Fejn l-akkużat **jinheles** jew il-proċedimenti kriminali jiġu terminati, l-ispejjeż kollha f'kažiġiet miftuħa għall-publiku jibqgħu **jaqqhu fuq l-istat**, u rikors mressaq fuq talba tal-vittma jkun għall-parti privata li **tagħmel it-talba**.

Għandu jinħareg **mandat ta' eżekuzzjoni** għall-ispejjeż aġġudikati mill-Qorti ta' Prim' Istanza.

Tariffi tal-esperi

Teżisti regola generali għat-ħalli tariffi tal-esperi fi proċedimenti ċivili fil-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili:

Artikolu 75: Determinazzjoni tal-ispejjeż

"....ir-rimunerazzjoni tal-esperi għandha tiġi determinata mill-qorti, b'kont meħud tal-ħidma u l-ispejjeż magħmula."

L-Ordinanza Nru 1 tal-2008 għar-reġistrazzjoni, il-kwalifika u r-rimunerazzjoni ta' esperi inħarġet mill-Kunsill Ġudizzjarju Suprem u tapplika għall-kažiġiet ċivili, kriminali u amministrattivi. L-Artikolu 29 jistipula li t-tariffi tal-esperi għandhom jiġu determinati mill-awtoritatjiet li jassenzaw il-kompetenzi f'konformità ma':

Il-kompliċiata tal-kompiu

Il-kompetenza u l-kwalifika tal-espert

Id-durata tal-issodisfar tal-kompiu

Il-kwantità tal-ħidma magħmula

L-ispejjeż neċċesarji, bħall-materjali użati, l-oġġetti ta' konsum, l-ghodod, it-tagħmir, etc'

Il-kondizzjonijiet oħra li jinfluwenzaw il-ħidma magħmula - bħall-iskadenzi tal-laqqħat, ħidma addizzjonal wara l-ħin tax-xogħol u l-btajjal nazzjonali, etc'

Tariffi ta' tradutturi u interpreti

Kažiġiet Ċivili

Ir-regoli dwar l-esperi japplikaw ukoll għat-ħalli tradutturi - ara hawn fuq.

Kažiġiet Kriminali

Kodiċi tal-Proċedura Kriminali: Artikolu 189(2)

L-ispejjeż ta' traduzzjoni matul il-proċedimenti ta' qabel il-process jkunu għall-korp korrispettiv, u dawk matul il-proċedimenti tal-qorti jkunu għall-qorti.

Dokumenti relatati

Rapport tal-Bulgarja dwar l-Istudu dwar it-Trasparenza tal-ispejjeż [PDF](#) (566 Kb) [en](#)

L-āħħar aġġornament: 20/07/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-İstat Membru rispettiv. It-traduzzjoni saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtoritiera nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabilità jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġibok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-İstat Membri responsabbi minn din il-paġna.